GB

AX-497/AX-397

Stereo Amplifier

Amplificateur Stéréo

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ATTENTION: VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

1 Pour utiliser l'appareil au mieux de ses possibilités, lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement pour référence.

2 Installez cet appareil audio dans un endroit bien aéré, frais, sec et propre – à l'abri de la lumière directe du soleil, des sources de chaleur ou de vibration, des poussières, de l'humidité et du froid. Ménagez un espace libre d'au moins 30 cm au-dessus, 20 cm sur la gauche et la droite et 20 cm à l'arrière de l'appareil pour qu'il soit bien ventilé.

3 Placez l'appareil loin des équipements, moteurs et transformateurs électriques, pour éviter les ronflements parasites.

4 N'exposez pas l'appareil à des variations brutales de température, ne le placez pas dans un environnement très humide (par exemple dans une pièce contenant un humidificateur) car cela peut entraîner la condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil qui elle-même peut être responsable de secousse électrique, d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.

5 Evitez d'installer l'appareil dans un endroit où des objets peuvent tomber, ainsi que là où l'appareil pourrait être exposé à des éclaboussures ou des gouttes d'eau. Sur le dessus de l'appareil, ne placez pas:
- D'autres appareils qui peuvent endommager la surface de l'appareil ou provoquer sa décoloration.
- Des objets se consumant (par exemple, une bougie) qui peuvent être responsables d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- Des récipients contenant des liquides qui peuvent être à l'origine de secousse électrique ou de dommage à l'appareil.

6 Ne couvrez pas l'appareil d'un journal, d'une nappe, d'un rideau, etc. car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur. Toute augmentation de la température intérieure de l'appareil peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.

7 Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise secteur aussi longtemps que tous les raccordements n'ont pas été effectués.

8 Ne pas faire fonctionner l'appareil à l'envers. Il risquerait de chauffer et d'être endommagé.

9 N'exercez aucune force excessive sur les commutateurs, les boutons et les cordons.

10 Pour débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur, saisissez la fiche et ne tirez pas sur le cordon.

11 Ne nettoyez pas l'appareil au moyen d'un solvant chimique, ce qui pourrait endommager la finition. Utilisez un chiffon sec et propre.

12 N'alimentez l'appareil qu'à partir de la tension prescrite. Alimenter l'appareil sous une tension plus élevée est dangereux et peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle. YAMAHA ne saurait être tenue responsable des dommages résultant de l'alimentation de l'appareil sous une tension autre que celle prescrite.

13 Ne tentez pas de modifier ni de réparer l'appareil. Consultez le service YAMAHA compétent pour toute réparation qui serait requise. Le coffret de l'appareil ne doit jamais être ouvert, quelle que soit la raison.

14 Si vous envisagez de ne pas vous servir de l'appareil pendant une longue période (par exemple, pendant les vacances), débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.

15 Installez l'appareil près de la prise secteur et à un endroit tel que la fiche secteur soit facilement accessible.

16 Lisez la section intitulée "GUIDE DE DÉPANNAGE" où figurent une liste d'erreurs de manipulation communes avant de conclure que l'appareil présente une anomalie de fonctionnement.

17 Avant de déplacer l'appareil, appuyez sur STANDBY/ON pour placer l'appareil en veille puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.

18 VOLTAGE SELECTOR
(Modèles pour l'Asie et modèle standard seulement)
Le commutateur VOLTAGE SELECTOR placé sur le panneau arrière de cet appareil doit être convenablement positionné AVANT de brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur. Les tensions d'alimentation possibles sont:
Modèle standard ..... 110/120/220/230–240 V CA, 50/60 Hz
Modèle pour l'Asie ..... 220/230–240 V CA, 50/60 Hz

AVERTISSEMENT
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOUSSE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Tant que l'appareil est raccordé à la prise secteur, il reste connecté au secteur même si vous le mettez hors tension avec POWER ou que vous le mettez en mode veille avec STANDBY/ON.

L'appareil passe en mode veille si vous enfoncez POWER sur la position ON puis que vous appuyez sur STANDBY/ON. Dans cet état, l'appareil est conçu pour consommer une très faible quantité de courant.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

PARTICULARITÉS 2
ACCESSOIRES FOURNIS 2
COMMANDES ET FONCTIONS 3
Face avant 3
Boîtier de télécommande 5
Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande 6
Utilisation du boîtier de télécommande 6
Panneau arrière 7

PRÉPARATIONS

RACCORDEMENTS 8
Raccordements d'enceintes et d'autres appareils 8
Raccordement du cordon d'alimentation 10

OPÉRATIONS

LECTURE ET ENREGISTREMENT 11
Lecture d'une source 11
Réglage de la qualité du son 13
Enregistrement d'une source sur une cassette ou un MD 14

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

GUIDE DE DÉPANNAGE 16
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 18

PARTICULARITÉS

- ◆ Puissance ultra-dynamique, capacité d'attaque à basse impédance
- ◆ Contrôle variable de l'intensité sonore en continu
- ◆ Commutateur CD/DVD DIRECT AMP pour restituer le plus fidèlement possible le son des CD et des DVD
- ◆ Commande à distance possible

[AX-497]

- ◆ Puissance de sortie minimum efficace
  85 W + 85 W (8 Ω), 0,019% DHT, 20 Hz à 20 kHz
- ◆ Sélecteur REC OUT de source d'entrée indépendant
- ◆ Commutateur PURE DIRECT pour la reproduction la plus fidèle possible d'une source sonore

[AX-397]

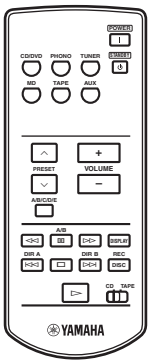
- ◆ Puissance de sortie minimum efficace
  60 W + 60 W (8 Ω), 0,019% DHT, 20 Hz à 20 kHz
- ◆ Commutateur TAPE MONITOR pour contrôler le son en cours d'enregistrement

- Ce mode d'emploi couvre les modèles AX-497 et AX-397. Les noms de modèles sont indiqués pour les fonctions ne concernant qu'un seul modèle. Les illustrations représentent en principe le AX-497.
- Le symbole ☼ appelle votre attention sur un conseil d'utilisation.
- Certaines actions peuvent être commandées au moyen des touches de l'appareil ou de celles du boîtier de télécommande. Si le nom d'une touche de l'appareil et le nom de celle du boîtier de télécommande diffèrent, le nom de celle du boîtier de télécommande est donné entre parenthèses.
- Ce mode d'emploi a été imprimé avant la fabrication de l'appareil. Les caractéristiques et la présentation ont pu être modifiées à fin d'amélioration, etc. En cas de divergence entre le mode d'emploi et l'appareil, ce dernier prime.

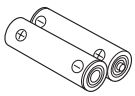
ACCESSOIRES FOURNIS

Veuillez vous assurer que vous possédez bien les postes suivants.

Boîtier de télécommande



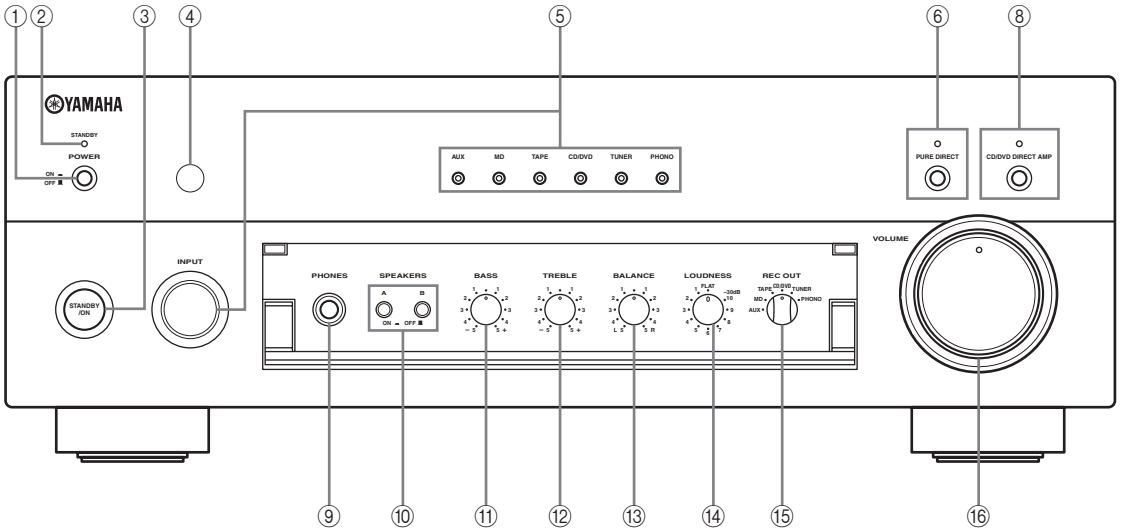
Piles (2)
(AAA, R03, UM-4)



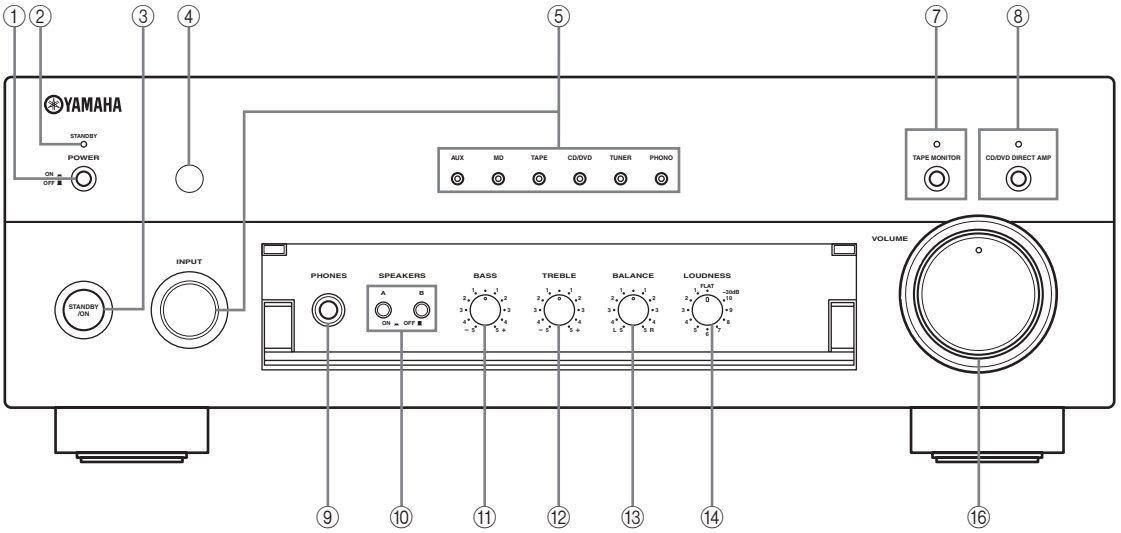
COMMANDES ET FONCTIONS

Face avant

■ AX-497



■ AX-397



① POWER

Appuyez sur cette touche jusqu'à la position ON pour mettre l'appareil sous tension. Ensuite, vous pouvez mettre l'appareil en service ou en veille en appuyant sur STANDBY/ON.

Lorsque vous mettez l'appareil sous tension, il faut attendre quelques secondes pour que l'appareil puisse reproduire le son.

Appuyez une seconde fois sur cette touche pour revenir à la position OFF et mettre l'appareil hors tension.

② Témoin STANDBY

S'allume quand l'appareil est en veille.

③ STANDBY/ON

Cette touche met l'appareil en service ou en veille.

Remarques

- Cette touche n'agit que lorsque POWER est en position ON.
- En veille, l'appareil consomme une faible quantité d'électricité de manière à être en mesure de recevoir les signaux infrarouges qui peuvent être émis par le boîtier de télécommande.

④ Capteur de télécommande

Il reçoit les signaux émis par le boîtier de télécommande.

⑤ Sélecteur et indicateurs INPUT

Sélectionne la source qui doit être écoutée.
Les témoins de sources d'entrée s'allument lorsque les sources correspondantes sont sélectionnées.

⑥ PURE DIRECT et témoin (AX-497 seulement)

Permet de restituer le son le plus pur possible lors de l'écoute d'une source.
Le témoin au-dessus de la touche s'allume lorsque la fonction est activée.
Voir page 13 pour le détail.

⑦ TAPE MONITOR et témoin (AX-397 seulement)

Permet d'écouter le son de la cassette lue sur la platine à cassette raccordée aux bornes TAPE sur le panneau arrière de l'appareil.
Lorsque la platine à cassette est utilisée pour l'enregistrement, le son enregistré peut être contrôlé.
Le témoin au-dessus de la touche s'allume lorsque la fonction est activée.

Remarques

- Lorsque cette fonction est activée (le témoin est allumé), TAPE (la platine à cassette) ne peut pas être sélectionné avec le sélecteur INPUT.
- Pour écouter la source sélectionnée avec le sélecteur INPUT, appuyez une nouvelle fois dessus pour désactiver la fonction (le témoin s'éteint).
- Lorsque TAPE (platine à cassette) est sélectionné avec le sélecteur INPUT, cette fonction ne s'active pas lorsque vous appuyez sur TAPE MONITOR.

⑧ CD/DVD DIRECT AMP et témoin

Permet de restituer un son extrêmement pur lors de l'écoute d'un CD ou DVD.
Le témoin au-dessus de la touche s'allume lorsque la fonction est activée.
Voir page 13 pour le détail.

⑨ Prise PHONES

Fournit les signaux audio destinés à l'écoute au casque. Appuyez sur les deux commutateurs SPEAKERS A et B sur la face avant pour les relâcher et remettre à la position OFF.

⑩ SPEAKERS A/B

Les enceintes reliées aux prises SPEAKERS A et/ou B placées sur le panneau arrière sont mises en service ou hors service chaque fois que vous appuyez sur la touche correspondante.

⑪ BASS

Augmente ou diminue la réponse dans les basses fréquences. La position 0 correspond à une réponse plate.
Voir page 13 pour le détail.

⑫ TREBLE

Augmente ou diminue la réponse dans les hautes fréquences. La position 0 correspond à une réponse plate.
Voir page 13 pour le détail.

⑬ BALANCE

Équilibre le son fourni par les enceintes gauche et droite pour compenser le déséquilibre dû à la disposition des enceintes ou à la configuration de la pièce.
Voir page 13 pour le détail.

⑭ LOUDNESS

Retient toute la gamme des sons à bas volume pour compenser la perte de sensibilité de l'oreille humaine au niveau des hautes et basses fréquences lorsque le volume est réduit.
Voir page 13 pour le détail.

⑮ Sélecteur REC OUT (AX-497 seulement)

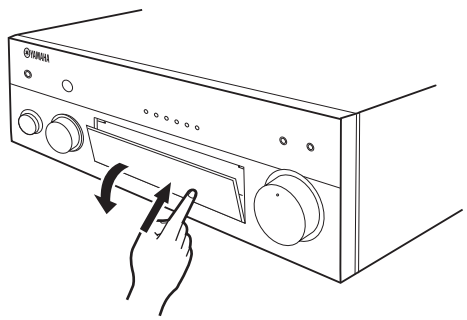
Sélectionne la source devant être enregistrée sur un enregistreur MD ou sur la platine à cassette, quel que soit le réglage du sélecteur INPUT, ce qui permet d'enregister la source sélectionnée tout en écoutant une autre source.
Voir page 14 pour le détail.

⑯ VOLUME

Contrôle le niveau du son.
Elle est sans effet vis-à-vis du niveau OUT (REC).

■ Ouverture et fermeture du volet sur la face avant

Si vous voulez utiliser les commandes cachées par le volet sur la face avant, ouvrez le volet en appuyant doucement sur sa partie inférieure. Laissez le volet fermé lorsque vous n'utilisez pas ces commandes pour les protéger de la poussière, etc.

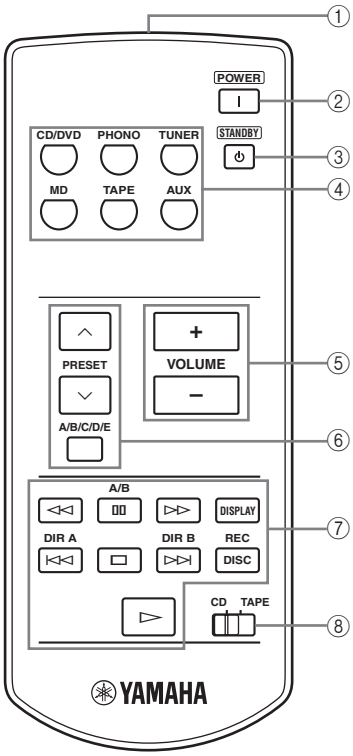


Boîtier de télécommande

Cette section décrit la fonction de chacune des commandes de la télécommande utilisée pour piloter l'appareil ou un lecteur de CD, un tuner, une platine à cassette, etc. Yamaha compatibles avec la télécommande.

Remarque

Il est possible que certains appareils ne répondent pas à cette télécommande.



■ Commande de cet appareil

① Émetteur de signal infrarouge

Envoie les signaux à cet appareil.

② POWER

Met cet appareil sous tension.

Remarque

Cette touche n'agit que lorsque POWER sur la face avant est en position ON.

③ STANDBY

Cette touche met l'appareil en veille.

Remarques

- Cette touche n'agit que lorsque POWER sur la face avant est en position ON.
- En veille, l'appareil consomme une faible quantité d'électricité de manière à être en mesure de recevoir les signaux infrarouges qui peuvent être émis par le boîtier de télécommande.

④ Touches de sélection d'entrée

Sélectionnent la source qui doit être écoutée.

⑤ VOLUME +/–

Contrôle le niveau du son.
Elle est sans effet vis-à-vis du niveau OUT (REC).

■ Commande des autres appareils

Les fonctions des touches agissant sur d'autres appareils YAMAHA sont les mêmes que celles des touches correspondantes de ces appareils. Reportez-vous au mode d'emploi de chaque appareil pour le détail.

⑥ Touches du tuner

Actionnent les différentes fonctions du tuner.

PRESET +/–

Sélectionne un numéro de fréquence présélectionnée (1 à 8).

A/B/C/D/E

Sélectionne un groupe de stations présélectionnées (A à E).

⑦ Touches de lecteur CD / platine à cassette

Contrôlent les différentes fonctions du lecteur CD ou de la platine à cassette.

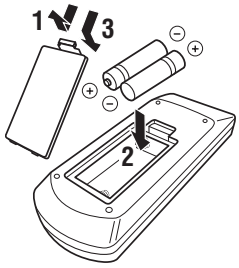
Remarques

- DIR B et A/B n'agissent que sur la double platine à cassette.
- La touche DIR A sert à inverser le sens de défilement de la cassette sur une platine à cassette unique dotée d'une fonction d'inversion automatique.

⑧ Sélecteur CD/TAPE

Sélectionne soit le lecteur CD soit la platine à cassette pour agir ensuite sur leurs fonctions respectives.

Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande



1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.

2 Introduisez les 2 piles fournies (AAA, R03, UM-4) en respectant les polarités (+ et –) indiquées dans le logement.

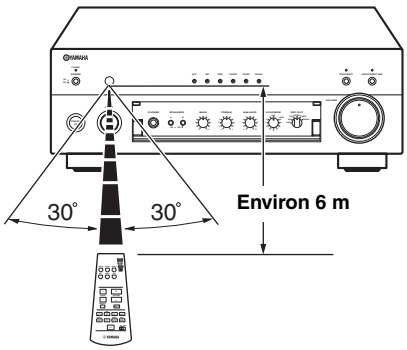
3 Fermez le couvercle.

■ Remarques concernant les piles

- Changez toutes les piles si vous notez un des problèmes suivants: la portée du boîtier de télécommande est réduite, le témoin ne clignote pas ou son éclairage est faible.
- Utilisez des piles AAA, R03, UM-4.
- Assurez-vous que les pôles sont correctement orientés. Voir l'illustration à l'intérieur du logement des piles.
- Retirez les piles si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps.
- N'utilisez pas tout à la fois des piles neuves et des piles usagées.
- N'utilisez pas non plus des piles de deux types différents (par exemple, des piles alcalines et des piles au manganèse). Lisez attentivement les indications portées sur le boîtier des piles car leur apparence peut être la même bien que leur type diffère.
- Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.
- Si les piles ont fui, mettez-les au rebut immédiatement. Dans la mesure du possible, ne touchez pas le produit qui a fui et évitez qu'il ne vienne en contact avec vos vêtements, etc. Nettoyez soigneusement le logement des piles avant de mettre en place des piles neuves.
- Ne vous débarrassez pas des piles comme s'il s'agissait ordures ménagères; traitez-les conformément à la réglementation locale.

Utilisation du boîtier de télécommande

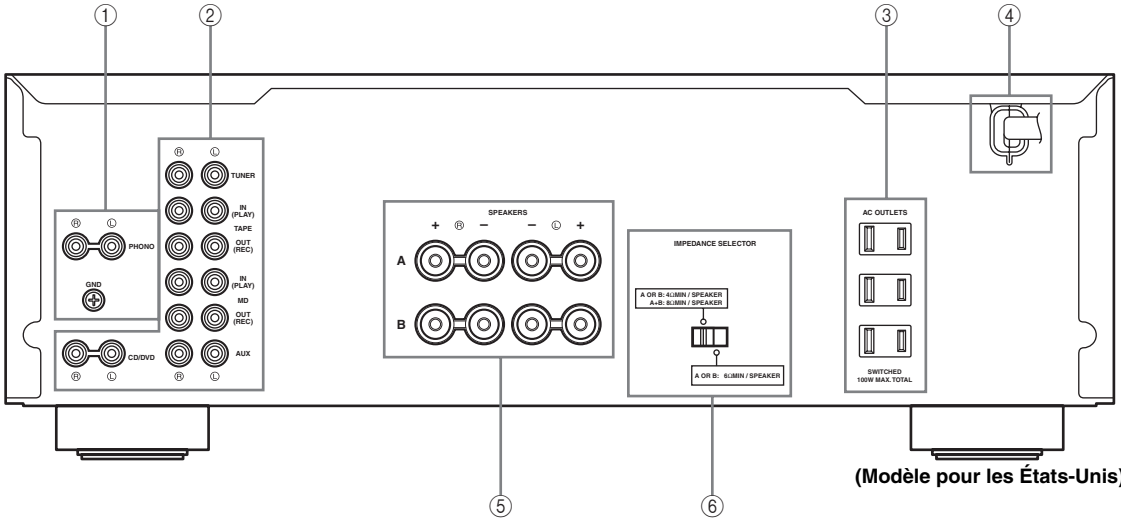
Le boîtier de télécommande émet un faisceau infrarouge étroit.
Veillez à le pointer directement sur le capteur de télécommande de l'appareil pour en assurer le fonctionnement.



■ Manipulation du boîtier de télécommande

- Entre le boîtier de télécommande et l'appareil l'espace doit être libre d'obstacles.
- Ne renversez aucun liquide sur le boîtier de télécommande.
- Ne laissez pas tomber le boîtier de télécommande.
- Ne conservez pas, ne rangez pas le boîtier de télécommande dans les endroits suivants:
  – très humides, par exemple près d'un bain
  – très chauds, par exemple près d'un appareil de chauffage ou d'un poêle
  – exposés à des températures très basses
  – poussiéreux
- Ne pas exposer le capteur de télécommande à une lumière puissante, en particulier à une lampe fluorescente à onduleur, sinon le boîtier de télécommande ne fonctionnera pas correctement.
  Le cas échéant, faites en sorte que le boîtier ne soit pas directement éclairé.

Panneau arrière



(Modèle pour les États-Unis)

① Prises PHONO et borne GND

Voir page 8 pour ce qui concerne les raccordements.

② Prises d'entrée/sortie audio

Voir page 8 pour ce qui concerne les raccordements.

③ AC OUTLET(S)

Utilisez cette prise pour alimenter d'autres appareils audiovisuels.
Voir page 10 pour le détail.

④ Cordon d'alimentation secteur

Voir page 10 pour ce qui concerne les raccordements.

⑤ Prises SPEAKERS

Raccordez un ou deux jeux d'enceintes.
Voir page 8 pour ce qui concerne les raccordements.

⑥ IMPEDANCE SELECTOR

Voyez "Sélecteur IMPEDANCE SELECTOR" sur cette page.

■ Modèle pour l'Asie et modèle standard seulement

VOLTAGE SELECTOR est présent sur le modèle commercialisé en Asie et sur le modèle standard.

VOLTAGE SELECTOR

Voir page 10 pour le détail.

■ Sélecteur IMPEDANCE SELECTOR

AVERTISSEMENT

Ne changez pas la position du sélecteur IMPEDANCE SELECTOR lorsque l'appareil est allumé pour éviter de l'endommager.
Si l'appareil ne se met pas sous tension, c'est peut-être que le sélecteur IMPEDANCE SELECTOR n'est pas réglé à fond sur l'une ou l'autre position. Dans ce cas, poussez le sélecteur à fond dans un sens ou l'autre après avoir mis l'appareil hors tension.
Sélectionnez la position du sélecteur (gauche ou droite) selon l'impédance des enceintes de votre système acoustique.

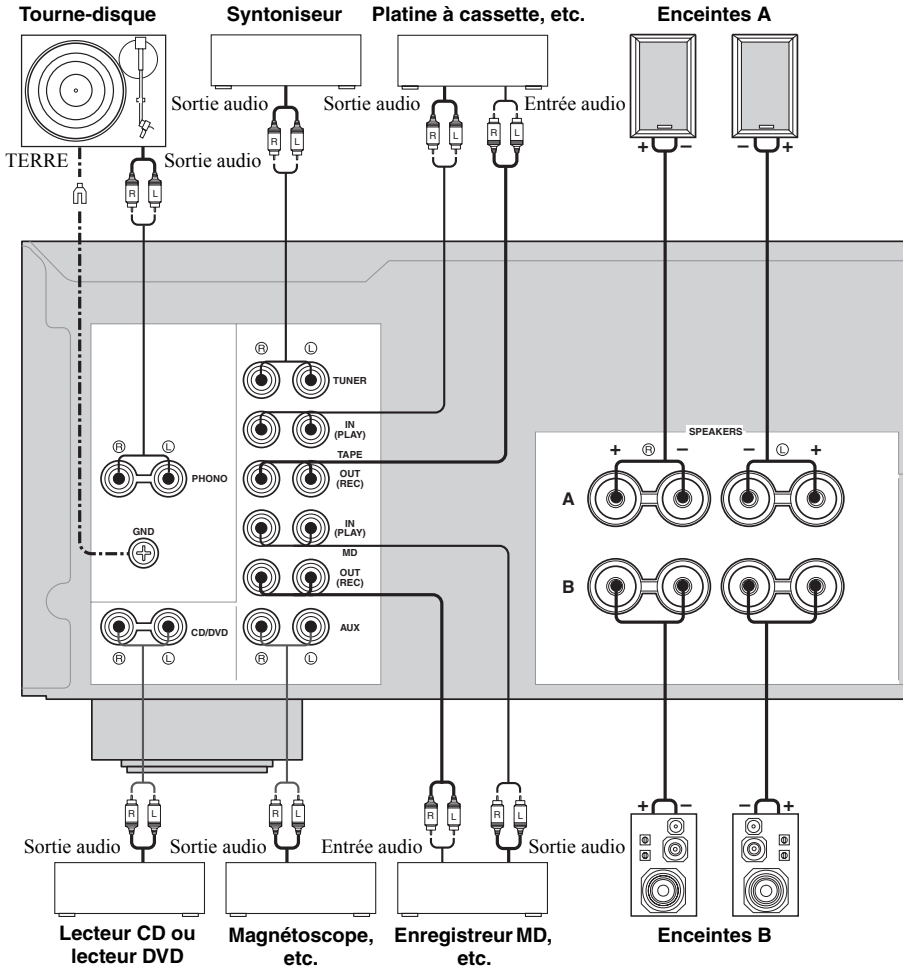
Position du sélecteur	Impédance
Droite	**Modèle pour l'Asie** • Si vous utilisez un jeu d'enceintes (A ou B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 8 Ω . • Si vous utilisez deux jeux d'enceintes (A et B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 16 Ω .
	Modèle canadien • Vous pouvez utiliser une paire d'enceintes (A ou B) et l'impédance de chaque enceinte doit être de 6 Ω ou plus .
	Autres modèles • Si vous utilisez un jeu d'enceintes (A ou B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 6 Ω . • Si vous utilisez deux jeux d'enceintes (A et B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 12 Ω .
Gauche	• Si vous utilisez un jeu d'enceintes (A ou B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 4 Ω . • Si vous utilisez deux jeux d'enceintes (A et B), l'impédance de chaque enceinte doit être au moins égale à 8 Ω .

RACCORDEMENTS

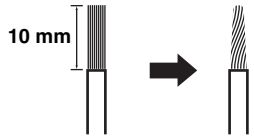
Raccordements d'enceintes et d'autres appareils

AVERTISSEMENT

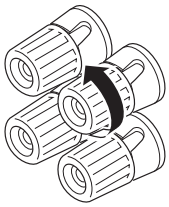
- Ne reliez aucun appareil à l'alimentation secteur aussi longtemps que tous les raccordements ne sont pas terminés.
- Faites en sorte que la partie dénudée d'un conducteur du câble d'enceinte ne puisse pas venir en contact avec la partie dénudée de l'autre conducteur, ni avec une pièce métallique de cet appareil. Ce contact pourrait endommager l'appareil ou/ou les enceintes.
- Toutes les connexions doivent être correctes: L (gauche) à L, R (droite) à R, "+" à "+" et "–" à "–". Si le raccordement est défectueux, aucun son n'est émis par l'enceinte, et si la polarité de la connexion est incorrecte, les sons manquent de naturel et de composantes graves. Reportez-vous aussi au mode d'emploi de chaque appareil.
- Utilisez des câbles à fiches de type RCA pour relier les appareils audio/vidéo, sauf pour les enceintes.
- Raccordez votre tourne-disque à la prise GND pour réduire le bruit parasitant le signal. Toutefois, avec certains tourne-disque les parasites sont moins importants sans raccordement à la borne GND.



1 Enlevez environ 10 mm de la gaine isolante à l'extrémité de chaque câble d'enceinte et torsadez les fils exposés du câble pour éviter les courts-circuits.

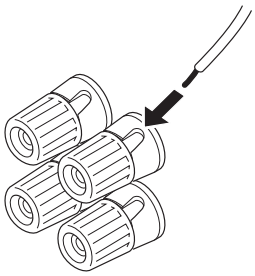


2 Dévissez la borne.



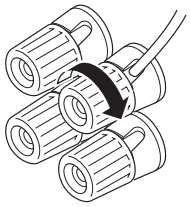
Rouge: pôle positif (+)
Noir: pôle négatif (–)

3 Introduisez l'extrémité dénudée dans le perçage de la borne.



Rouge: pôle positif (+)
Noir: pôle négatif (–)

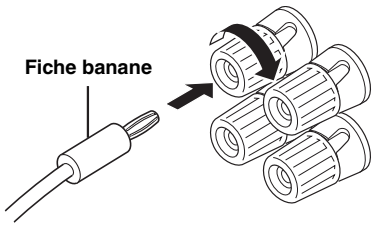
4 Vissez la borne pour assurer le maintien du conducteur.



Rouge: pôle positif (+)
Noir: pôle négatif (–)

■ Connexion d'une fiche banane (Sauf modèles pour l'Asie, la Corée, le Royaume-Uni et l'Europe)

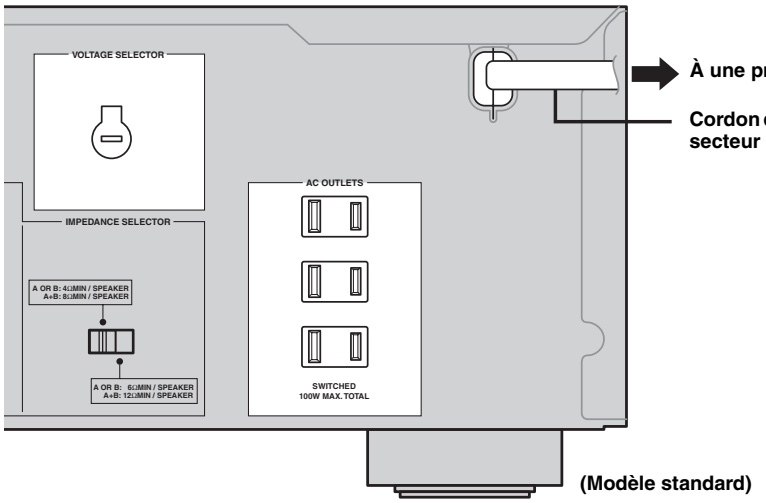
Serrez d'abord le bouton et insérez la fiche banane dans la prise correspondante.



Remarques

- Une ou deux paires d'enceintes peuvent être raccordées à cet appareil. Si vous ne disposez que d'une paire d'enceintes, vous pouvez indifféremment le relier aux prises SPEAKERS A ou B.
- Utilisez des enceintes ayant l'impédance indiquée à l'arrière de cet appareil.

Raccordement du cordon d'alimentation



■ Raccordement du cordon d'alimentation secteur

Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur lorsque tous les appareils ont été raccordés.

■ AC OUTLET(S) (SWITCHED)

Modèles pour le Royaume-Uni et l'Australie ..... 1 prise secteur
Modèle pour la Corée ..... Aucune prise secteur
Autres modèles ..... 3 prises secteur

Utilisez ces prises pour l'alimentation d'autres appareils de la chaîne. L'alimentation de la prise AC OUTLET(S) est contrôlée par POWER ou STANDBY/ON sur la face avant de l'appareil. Cette prise (ces prises) alimente (alimentent) les appareils qui y sont reliés dans la mesure où cet appareil est lui-même alimenté. Pour connaître la puissance maximale (consommation totale de l'ensemble des appareils), eportez-vous au paragraphe voir "CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES", page 18.

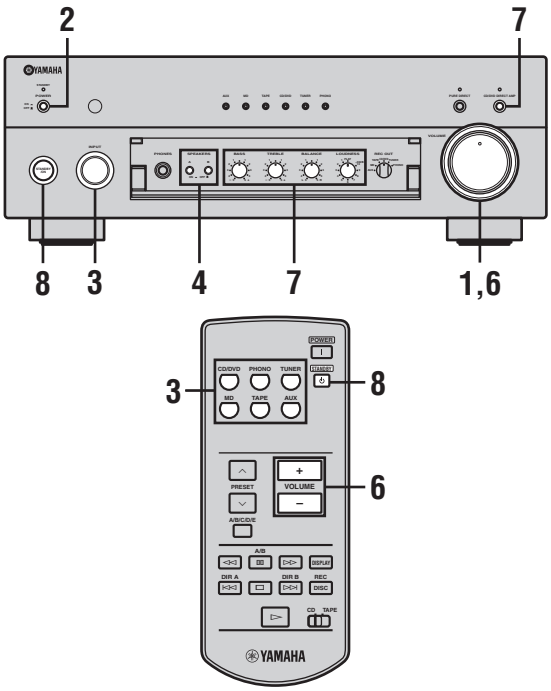
■ VOLTAGE SELECTOR (Modèle pour l'Asie et modèle standard seulement)

Vous devez régler le sélecteur VOLTAGE SELECTOR à l'arrière de cet appareil sur la tension secteur locale AVANT de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur.
Les tensions sont les suivates:
Modèle pour l'Asie..... CA 220/230–240 V, 50/60 Hz
Modèle standard ... CA 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz

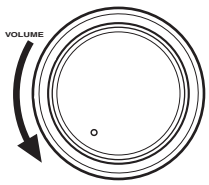
Lecture d'une source

Remarque

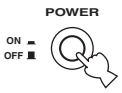
Pour le AX-397 seulement, si le témoin TAPE MONITOR sur la face avant s'allume lorsque vous écoutez une source, appuyez sur TAPE MONITOR sur la face avant pour mettre la fonction TAPE MONITOR hors service (le témoins TAPE MONITOR s'éteint à ce moment).



1 Réglez VOLUME sur la face avant à l'extrême gauche.

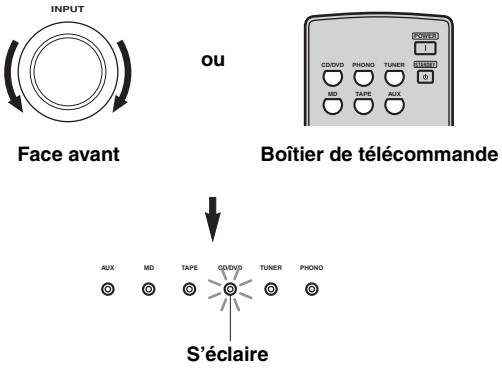


2 Appuyez sur POWER sur la face avant pour le mettre en position ON.



3 Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner la source que vous voulez écouter.

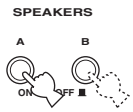
Le témoin de la source sélectionnée s'allume.



Face avant — Boîtier de télécommande

S'éclaire

4 Appuyez sur SPEAKERS A et/ou B sur la face avant pour sélectionner les enceintes A et/ou B.

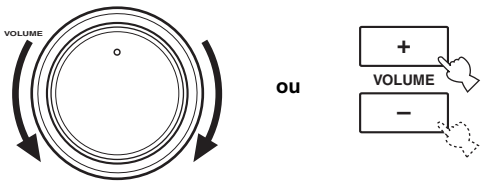


Remarques

- Les deux paires SPEAKERS A et B peuvent être sélectionnées.
- Si vous écoutez au casque, appuyez sur les deux sélecteurs pour les relâcher et remettre en position OFF.

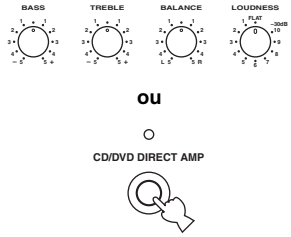
5 Écoutez la source.

6 Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/– sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore.



Face avant — Boîtier de télécommande

7 Réglez la qualité du son avec les commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS ou le commutateur CD/DVD DIRECT AMP sur la face avant.

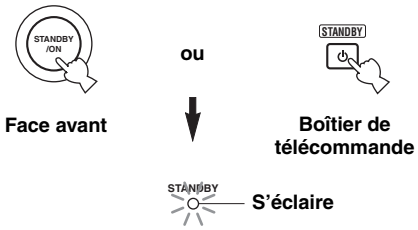


Remarque

Sur le AX-497 seulement, vous pouvez aussi régler la qualité du son avec PURE DIRECT sur la face avant.

8 Appuyez une nouvelle fois sur STANDBY/ON sur la face avant (ou sur STANDBY sur le boîtier de télécommande) pour arrêter l'appareil et le mettre en veille.

Le témoin STANDBY s'allume.



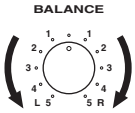
Remarque

Pour couper complètement l'alimentation fournie par la prise secteur, appuyez sur POWER sur la face avant de manière à relâcher la touche et à la mettre en position OFF.

Réglage de la qualité du son

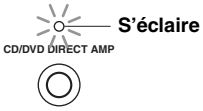
■ Réglage de la commande BALANCE

Équilibre le son fourni par les enceintes gauche et droite pour compenser le déséquilibre dû à la disposition des enceintes ou à la configuration de la pièce.



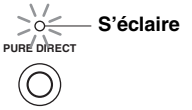
■ Utilisation du commutateur CD/DVD DIRECT AMP

Achemine les signaux du lecteur de CD ou de DVD directement vers l'amplificateur spécialement conçu pour la lecture de CD ou de DVD. Par conséquent, les signaux CD ou DVD entrants contournent le sélecteur INPUT et les commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS (et le commutateur TAPE MONITOR du AX-397) pour être transmis, sans altération, directement à l'amplificateur, qui restitue le son le plus pur possible.



■ Utilisation du commutateur PURE DIRECT (AX-497 seulement)

Achemine les signaux entrants des sources audio. Par conséquent, les signaux entrants contournent les commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS, ce qui permet d'éliminer les altérations que peuvent subir les signaux audio et de restituer le son le plus pur possible.



Remarque

Sur le AX-497, si les deux commutateurs CD/DVD DIRECT AMP et PURE DIRECT sont activés, seul le commutateur CD/DVD DIRECT AMP fonctionnera.

■ Réglage des commandes BASS et TREBLE

Régle la réponse dans les hautes et les basses fréquences.

BASS

Augmente ou diminue la réponse dans les basses fréquences.

TREBLE

Augmente ou diminue la réponse dans les hautes fréquences.

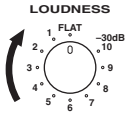
■ Réglage de la commande LOUDNESS

Retient toute la gamme des sons à bas volume pour compenser la perte de sensibilité de l'oreille humaine au niveau des hautes et basses fréquences lorsque le volume est réduit.

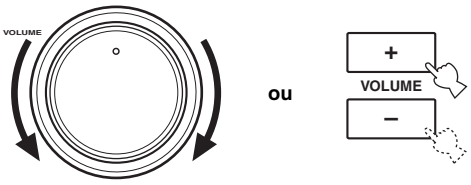
AVERTISSEMENT

Si le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou le commutateur PURE DIRECT sur le AX-497) est activé quand la commande LOUDNESS est réglée à un certain niveau, les signaux entrants contournent la commande LOUDNESS, ce qui entraîne une augmentation soudaine du niveau sonore. Pour éviter les lésions auditives ou les dommages de haut-parleurs, appuyez sur le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou sur le commutateur PURE DIRECT du AX-497) APRÈS avoir réduit le niveau sonore ou APRÈS avoir vérifié si la commande LOUDNESS était réglée correctement.

1 Réglez la commande LOUDNESS sur la position FLAT.

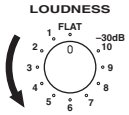


2 Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/– sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore au niveau le plus faible possible, mais de manière à ce qu'il soit encore audible.



Face avant **Boîtier de télécommande**

3 Tournez la commande LOUDNESS jusqu'à ce que vous obteniez le volume souhaité.

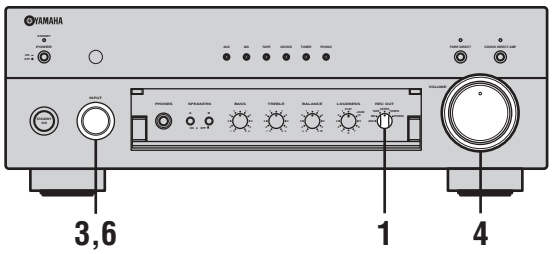


Enregistrement d'une source sur une cassette ou un MD

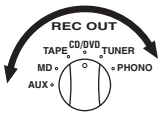
Remarques

- Les commandes VOLUME, BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS et le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (commutateur PURE DIRECT sur le AX-497) n'agissent pas sur la source en cours d'enregistrement.
- Prenez connaissance des lois sur les droits d'auteur en vigueur dans votre pays avant de copier un microsillon ou un CD, ou d'enregistrer une émission de radio, etc. La copie d'une œuvre protégée par des droits d'auteur peut être interdite par la loi.

■ AX-497

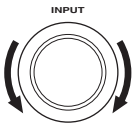


1 **Tournez le sélecteur REC OUT sur la face avant pour sélectionner la source que vous voulez enregistrer.**

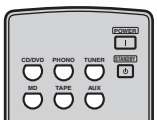


2 **Écoutez la source.**

3 **Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner la source que vous voulez écouter.**

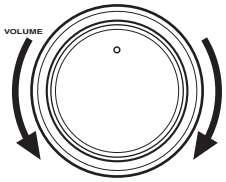


ou

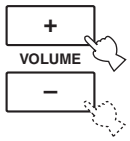


Face avant — Boîtier de télécommande

4 **Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/– sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore.**



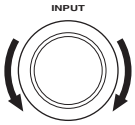
ou



Face avant — Boîtier de télécommande

5 **Commencez l'enregistrement sur la platine à cassette ou sur l'enregistreur MD.**

6 **Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur TAPE ou MD sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner TAPE ou MD, puis contrôlez le son en cours d'enregistrement sur la platine à cassette ou l'enregistreur MD.**



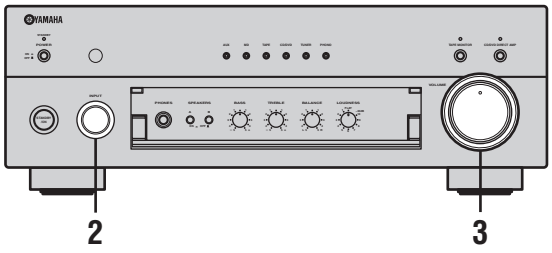
ou

Face avant — Boîtier de télécommande

Remarque

La sélection d'une autre source avec le sélecteur INPUT sur la face avant (ou avec la touche correspondante sur le boîtier de télécommande) pendant l'enregistrement n'agit pas sur l'enregistrement.

■ AX-397



1 Écoutez la source.

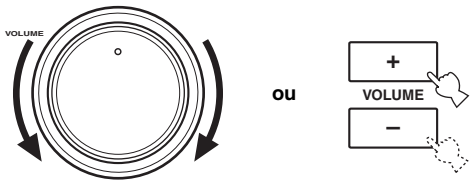
2 Tournez le sélecteur INPUT sur la face avant (ou appuyez sur une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande) pour sélectionner la source que vous voulez écouter.

Face avant — Boîtier de télécommande

Remarque

Vous ne pouvez sélectionner aucune source d'entrée lorsque l'indicateur TAPE MONITOR est allumé sur le panneau avant.

3 Tournez VOLUME sur la face avant (ou appuyez sur VOLUME +/– sur le boîtier de télécommande) pour régler le niveau sonore.



Face avant — Boîtier de télécommande

4 Commencez l'enregistrement sur la platine à cassette ou sur l'enregistreur MD.

Si vous utilisez la platine à cassette à trois têtes pour l'enregistrement, vous pourrez contrôler le son de l'enregistrement en appuyant sur TAPE MONITOR.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Reportez-vous au tableau suivant si l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait. Si l'anomalie constatée n'est pas mentionnée, ou encore si les actions correctives suggérées sont sans effet, mettez l'appareil en veille, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et prenez contact avec le revendeur ou le service après-vente de YAMAHA.

■ Généralités

Anomalies	Causes possibles	Actions correctives	Reportez-vous à la page
L'appareil ne se met pas sous tension.	La fiche du cordon d'alimentation n'est pas convenablement branchée, ou pas branchée du tou.	Branchez soigneusement la fiche du cordon d'alimentation.	—
	Le réglage de l'impédance est incorrect.	Réglez l'impédance pour la valeur correspondant aux enceintes.	7
	Le circuit de protection a été actionné du fait de la présence d'un court-circuit, etc.	Assurez-vous que les câbles d'enceintes ne sont pas en contact entre eux, puis mettez à nouveau cet appareil en service.	8
	Le sélecteur IMPEDANCE SELECTOR à l'arrière de l'appareil n'est pas réglé sur un côté ou l'autre.	Réglez le sélecteur IMPEDANCE SELECTOR sur un côté ou l'autre quand l'appareil est hors tension.	7
	L'appareil a été soumis à une secousse électrique puissante (provoquée par exemple par un orage ou une décharge d'électricité statique).	Mettez l'appareil en veille, débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le environ 30 secondes plus tard et utilisez l'appareil comme à l'accoutumée.	—
Absence de son	Les raccordements des câbles d'entrée ou de sortie ne sont pas corrects.	Raccordez les câbles comme il convient. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	8
	Aucune source convenable n'a été sélectionnée.	Sélectionnez la source souhaitée avec le sélecteur INPUT sur la face avant (ou avec une des touches de sélection d'entrée sur le boîtier de télécommande).	11
	La fonction TAPE MONITOR est activée.	Désactivez la fonction TAPE MONITOR.	4
	Les sélecteurs SPEAKERS A/B ne sont pas réglés correctement.	Réglez le sélecteur SPEAKERS A ou B sur la position ON.	11
	Les raccordements des enceintes sont défectueux.	Corrigez les raccordements.	8
Les sons disparaissent brusquement.	Le circuit de protection a été actionné du fait de la présence d'un court-circuit, etc.	Assurez-vous que le réglage de IMPEDANCE SELECTOR est correct.	7
		Assurez-vous que les câbles d'enceintes ne sont pas en contact entre eux, puis mettez à nouveau cet appareil en service.	8
Seule l'enceinte de gauche ou de droite émet des sons.	Les raccordements des câbles sont incorrects.	Raccordez les câbles comme il convient. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	8
	Mauvais réglage de la commande BALANCE.	Réglez la commande BALANCE sur la position appropriée.	13
Basses insuffisantes et absence d'ambiance.	Les fils + et – sont inversés sur l'amplificateur ou les enceintes.	Raccordez les fils d'enceintes en respectant la phase + et –.	8
Un "ronflement" se fait entendre.	Les raccordements des câbles sont incorrects.	Branchez à fond les fiches audio. Si l'anomalie persiste, il se peut que les câbles soient défectueux.	8
	Pas de connexion du tourne-disque à la borne GND.	Effectuez une liaison à GND entre le tourne-disque et cet appareil.	8
Le volume est trop faible pendant l'écoute d'un microsillon.	Le microsillon est lu sur un tourne-disque équipé d'une cartouche MC.	Le tourne-disque doit être raccordé à cet appareil par l'amplificateur de tête MC.	—
Le niveau de sortie ne peut pas être augmenté, ou encore les sons sont déformés.	L'appareil relié aux prises TAPE OUT ou MD OUT de cet appareil n'est pas en service.	Mettez cet appareil en service.	—

Le son est de moins bonne qualité lorsque vous écoutez avec un casque raccordé au lecteur CD ou à la platine à cassette raccordé à cet appareil.	Cet appareil est hors tension ou bien en veille.	Mettez l'appareil sous tension.	11
Le niveau sonore est faible.	La commande LOUDNESS fonctionne.	Réglez la commande LOUDNESS sur la position FLAT.	13
La source d'entrée ne peut pas être changée bien que vous tourniez le sélecteur INPUT.	Le commutateur CD/DVD DIRECT AMP est activé.	Désactivez le commutateur CD/DVD DIRECT AMP.	13
	La fonction TAPE MONITOR est activée.	Désactivez la fonction TAPE MONITOR.	4
L'emploi des commandes BASS, TREBLE, BALANCE et LOUDNESS n'agit pas sur la qualité du son.	Le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou le commutateur PURE DIRECT du AX-497) est activé.	Le commutateur CD/DVD DIRECT AMP (ou le commutateur PURE DIRECT du AX-497) doit être désactivé pour que ces commandes puissent être utilisées.	13

■ Boîtier de télécommande

Anomalies	Causes possibles	Actions correctives	Reportez-vous à la page
Le boîtier de télécommande ne fonctionne pas ou n'agit pas convenablement.	La portée et l'angle sont incorrects.	Le boîtier de télécommande agit à une distance inférieure à 6 m et sous un angle inférieur à 30 degrés par rapport à une perpendiculaire à la face avant.	6
	Le lumière directe du soleil ou d'un éclairage (lampe fluorescente à convertisseur, etc.) frappe le capteur de télécommande de cet appareil.	Changez l'emplacement de l'appareil.	—
	Les piles sont usagées.	Remplacez les piles.	6

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SECTION ALIMENTATION

- Puissance de sortie minimum efficace
  (8 Ω , 20 Hz à 20 kHz, 0,019% DHT)
  [AX-497] ..... 85 W + 85 W
  [AX-397] ..... 60 W + 60 W
  (6 Ω , 20 Hz à 20 kHz, 0,038% DHT)
  [AX-497] ..... 100 W + 100 W
  [AX-397] ..... 70 W + 70 W
- Puissance dynamique (IHF) (8/6/4/2 Ω)
  [AX-497] ..... 130/150/185/220 W
  [AX-397] ..... 100/120/140/150 W
- Puissance de sortie maximale
  (1 kHz, 0,7% DHT, 4 Ω)
  [Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe seulement]
  [AX-497] ..... 120 W
  [AX-397] ..... 95 W
  (1 kHz, DHT 10%, 8/6 Ω)
  [AX-497]
  [Modèles pour l'Asie, la Chine et la Corée et modèle standard seulement] ..... 130/150 W
  [AX-397]
  [Modèles pour l'Asie, la Chine et modèle standard seulement] ..... 100/110 W
- Puissance de sortie selon CEI
  [Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe seulement]
  (1 kHz, 0,019% DHT, 8 Ω)
  [AX-497] ..... 100 W
  [AX-397] ..... 75 W
- Largeur de bande passante
  [AX-497] (0,04% DHT, 42,5 W, 8 Ω) ..... 10 Hz à 50 kHz
  [AX-397] (0,04% DHT, 30 W, 8 Ω) ..... 10 Hz à 50 kHz
- Coefficient d'amortissement
  20 Hz à 20 kHz, 8 Ω ..... 240 ou plus
- Signal d'entrée maximal
  PHONO (1 kHz, 0,003% DHT) ..... 115 mV ou plus
  CD, etc. (1 kHz, 0,5% DHT) ..... 2,2 V ou plus
- Réponse en fréquence
  CD, etc. (20 Hz à 20 kHz) ..... 0 ± 0,5 dB
  CD/DVD DIRECT AMP ON (10 Hz à 100 kHz) ..... 0 ± 1,0 dB
- Écart d'égalisation RIAA
  PHONO ..... ± 0,3 dB
- Distorsion harmonique totale
  PHONO à OUT (REC)
  (20 Hz à 20 kHz, 3 V) ..... 0,003% ou moins
  CD, etc. à SP OUT
  (20 Hz à 20 kHz, 42,5 W, 8 Ω) ..... 0,009% ou moins
- Rapport signal/bruit (Réseau IHF-A)
  PHONO (entrée court-circuitée) ..... 88 dB ou plus
  CD (entrée court-circuitée)
  CD/DVD DIRECT AMP ON ..... 110 dB ou plus
- Bruit résiduel (Réseau IHF-A)
  [AX-497]
  CD/DVD DIRECT AMP ON ..... 35 µV
  PURE DIRECT ON ..... 90 µV
  [AX-397]
  CD/DVD DIRECT AMP ON ..... 35 µV
  CD/DVD DIRECT AMP OFF ..... 100 µV

SECTION DE COMMANDE

- Sensibilité et impédance d'entrée
  PHONO ..... 3,0 mV/47 kΩ
  CD, etc. ..... 150 mV/47 kΩ
- Niveau et impédance de sortie
  OUT (REC)
  [AX-497] ..... 195 mV/1,6 kΩ ou moins
  [AX-397] ..... 165 mV/1,6 kΩ ou moins
- Sortie/Impédance au casque
  CD, etc. (Entrée 1 kHz, 150 mV, 8 Ω , 0,019% DHT)
  [AX-497] ..... 0,3 V/680 Ω
  [AX-397] ..... 0,25 V/680 Ω
- Séparation de canaux
  CD, etc. (5,1 kΩ entrée court-circuitée, 1/10 kHz) ... 65/50 dB ou plus
- Caractéristiques du contrôle du son
  BASS
  Renforcement/Coupure (20 Hz) ..... ±10 dB
  Féquence de transition ..... 350 Hz
  TREBLE
  Renforcement/Coupure (20 kHz) ..... ±10 dB
  Féquence de transition ..... 3,5 Hz
- Commande d'intensité sonore en continu
  Atténuation (1 kHz) ..... –30 dB

GÉNÉRALITÉS

- Alimentation
  [Modèles pour les États-Unis et le Canada] ..... CA 120 V, 60 Hz
  [Modèle pour l'Asie] ..... CA 220/230–240 V, 50/60 Hz
  [Modèle standard] ..... CA 110/120/220/230–240 V, 50/60 Hz
  [Modèle pour la Chine] ..... CA 220 V, 50 Hz
  [Modèle pour la Corée] (AX-497 seulement) .... AC 220 V, 60 Hz
  [Modèle pour l'Australie] ..... CA 240 V, 50 Hz
  [Modèles pour le Royaume-Uni et l'Europe] .... CA 230 V, 50 Hz
- Consommation
  [AX-497]
  [Modèles pour les États-Unis et le Canada] ..... 220 W, 300 VA
  [Modèle pour l'Asie] ..... 190 W
  [Autres modèles] ..... 220 W
  [AX-397] ..... 170 W
- Consommation en veille
  [Modèles pour l'Asie et standard]
  (110/120 V) ..... 1,1 W
  (220/230-240 V) ..... 2,7 W
  [Autres modèles] ..... 1,1 W
  (La consommation est de 0 W lorsque le commutateur POWER est ressorti sur la position OFF.)
- Consommation maximale [Modèle standard seulement]
  (1 kHz, 6 Ω , 10% DHT)
  [AX-497] ..... 490 W
  [AX-397] ..... 400 W
- Prises secteur
  [Modèles pour le Royaume-Uni et l'Australie]
  ..... 1 (Total 100 W maximum)
  [Modèle pour la Corée] ..... Aucune prise secteur
  [Modèle standard] ..... 3 (Total 50 W maximum)
  [Autres modèles] ..... 3 (Total 100 W maximum)
- Dimensions (L x H x P) ..... 435 x 151 x 390 mm
- Poids
  [AX-497] ..... 9,1 kg
  [AX-397] ..... 8,3 kg

* Les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.